

Flavour Point FP4-UC

Betjeningsvejledning



Kolofon

Udgiver

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3, CH-4528 Zuchwil

Udgave

02.2024

Koncept og redaktion

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

Dette dokument er beskyttet ophavsretligt. Alle rettigheder forbeholdes. Kopiering, duplikering, overførsel med elektroniske systemer eller oversættelse til et andet sprog er ikke tilladt uden skriftlig godkendelse fra Schaerer AG. Dette gælder for hele dokumentet og for enkelte afsnit. Indholdet i dokumentet er baseret på de aktuelle data, som forelå ved trykning. Schaerer AG forbeholder sig ret til at foretage ændringer til enhver tid uden forudgående notificering. Alle illustrationer, billeder og displaymeldinger i denne vejledning er kun eksempler! Som følge af det store sortiment af ekstraudstyr kan maskinen adskille sig fra det, der er vist på billederne. Schaerer AG hæfter kun for indholdet i det originale tyske dokument.

Indholdsfortegnelse

1	Sikkerhed.....	4
1.1	Tegn og symboler.....	4
1.2	Tilsigtet anvendelse.....	5
1.3	Forudsigelig fejlanvendelse.....	6
1.4	Resterende risici.....	6
1.5	Ejerens forpligtelser.....	7
1.6	Fare for materielle skader.....	8
2	Tekniske data.....	9
2.1	Maskindata.....	9
2.2	Nettilslutning på stedet.....	10
2.3	Typeskilt.....	10
2.4	Overensstemmelseserklæring.....	10
2.4.1	Anvendte standarder.....	10
2.4.2	Producentens adresse.....	12
3	Produktbeskrivelse.....	13
3.1	Oversigt.....	13
4	Installation og ibrugtagning.....	14
4.1	Tænd Flavour Point.....	14
4.2	Påfyldning af Flavour Point.....	14
5	Rengøring.....	16
5.1	HACCP-rengøringskoncept.....	16
5.2	Rengøringsintervaller.....	16
5.3	Rengør Flavour Point.....	17
6	Afhjælpning af fejl.....	18
7	Afinstallation.....	19
8	Bortskaffelse.....	20

1 Sikkerhed

1.1 Tegn og symboler

Sikkerhedsanvisninger



FARE

Umiddelbart farlig situation, der kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.



ADVARSEL

Generel farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.



FORSIGTIG

Generel farlig situation, der kan medføre lette kvæstelser

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.



BEMÆRK

Der foreligger en situation, der kan medføre, at kaffemaskinen og / ekstraudstyr eller bliver beskadiget.

Overhold altid de beskrevne forholdsregler til forebyggelse af denne fare.

Anvendte advarsler

Symboler for farer og påbud kan optræde både i driftsvejledningen og på maskinen.

Symbol	Type af fare	Symbol	Type af fare
	Advarsel mod varme væsker		Advarsel mod varm overflade
	Advarsel mod varm damp		Advarsel mod farlig elektrisk spænding
	Advarsel mod giftige stoffer		Advarsel mod håndlæsioner

Anvendte påbudssymboler

Symbol	Betydning	Symbol	Betydning
	Læs dokumentation!		Brug beskyttelseshandsker!

Symbol	Betydning	Symbol	Betydning
	Brug beskyttelsesbriller!		Vask hænder!
	Træk netstikket ud!		

Mærknings i denne vejledning

Mærkning	Betydning	Mærkning	Betydning
■	Opstilling uden fast rækkefølge	✓	Resultater af handlingstrin
(1)	Billedforklaring, positionsnumre i figurer	[Knap]	Visnings- og betjeningslementer
1.	Trin-for-trin-handlingsanvisninger	»Menu«	Menuer på skærbillederne

1.2 Tilsigtet anvendelse

Det ekstra modul Flavour Point UC er beregnet til at aromatisere kaffe med diverse aromaer ved at tilføje sirup. Modulet placeres som løsning i skabet under kaffemaskinen (ikke tilgængeligt for brugeren).

Modulet er både beregnet til erhvervsmæssig anvendelse og til hoteller, restauranter eller lignende steder. Det må installeres på steder med selvbetjening, hvis der er en ansvarlig person til stede under anvendelsen. Modulet må bruges i forretninger, på kontorer og i lignende arbejdsmiljøer, på hoteller, moteller og bed & breakfast.

Modulet skal anvendes i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning. En anden eller yderligere anvendelse betragtes som ukorrekt. Producenten hæfter ikke for skader, som opstår heraf.

Børn fra 8 år samt personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden må bruge dette apparat, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker anvendelse af apparatet, så de forstår de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke rengøre og vedligeholde maskinen uden opsyn. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af personer, der har viden om og praktisk erfaring med maskinen, især hvad angår sikkerhed og hygiejne.



Brugen af dette modul er omfattet af Schaerer AG's **Generelle forretningsbetingelser** og denne betjeningsvejledning. En anden eller yderligere anvendelse betragtes som ukorrekt. Producenten hæfter ikke for skader, som opstår heraf.

1.3 Forudsigelig fejlanvendelse



ADVARSEL

Fare på grund af forkert brug!

Enhver brug af det ekstra modul Flavour Point, der går ud over den korrekte anvendelse, eller en anden anvendelse af kaffemaskinen betragtes som forkert og kan føre til farlige situationer.

- ▶ Læs hele brugsvejledningen grundigt igennem.
- ▶ Adgang til kaffemaskinens serviceområde er kun tilladt for kvalificerede serviceteknikere.
- ▶ Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af personer, der har viden om og praktisk erfaring med modulet, især hvad angår sikkerhed og hygiejne.
- ▶ Kvalificeret personale skal overvåge modulet under selvbetjening og anvendelse. På den måde sikres det, at de nødvendige vedligeholdelsesforanstaltninger gennemføres korrekt.
- ▶ Sørg for aldrig at ændre det ekstra modul Flavour Points sikkerhedsanordninger.
- ▶ Anvend kun det ekstra modul Flavour Point, hvis det fungerer korrekt og ikke er beskadiget.

1.4 Resterende risici

Den størst mulige sikkerhed er én af de vigtigste produktgenskaber hos Schaerer AG. Sikkerhedsanordningernes funktion er kun garanteret, hvis følgende henvisninger til forebyggelse af personskader og sundhedsfarer overholdes.



Disse sikkerhedsanvisninger kan bestilles hos Schaerer AG eller downloades på portalen <Schaerer Coffee Link> i Media Pool (<https://login.coffeelink.schaerer.com/>).

Fare på grund af elektrisk stød



FARE

Livsfare pga. elektrisk stød!



Ved ukorrekt håndtering af elektriske apparater kan du blive udsat for stød. Der er livsfare.

- ▶ Kun autoriserede elektrikere må arbejde med de elektriske anordninger.
- ▶ Tilslut modulet til en sikker strømkreds (anbefaling: Tilslutning via et fejlstrømsrelæ).
- ▶ Overhold de gældende direktiver vedrørende lavspænding og/eller de nationale og/eller lokale sikkerhedsbestemmelser og forskrifter.
- ▶ Jordforbind tilslutningen efter forskrifterne, og sørg for at sikre den mod elektrisk stød.
- ▶ Kontroller, at spændingen stemmer overens med angivelserne på modulets typeskilt.
- ▶ Berør aldrig dele, som er forbundet med strøm.
- ▶ Sluk altid hovedafbryderen, og afbryd strømforsyningen til maskinen, før vedligeholdelsesarbejde gennemføres.
- ▶ Kontroller, at modulet kan afbrydes på alle poler fra strømnettet. Afbrudte forbindelser skal til enhver tid kunne ses fra det sted, maskinen er placeret, og en afbrydelse skal forhindres med en lås.
- ▶ Lad kun en kvalificeret servicetekniker udskifte tilslutningskablet.

Fare ved rengøringsmidler



Læs oplysningerne på emballagen grundigt, inden rengøringsmidlerne anvendes. Sikkerhedsdatabladet kan, hvis det ikke forefindes, fås hos forhandleren, se emballagen til rengøringsmidlet (se rengøringsmidlets emballage).

**ADVARSEL****Forgiftningsfare på grund af rengøringsmiddel!**

Ved indtagelse af rengøringsmidler er der fare for skoldninger.

- ▶ Opbevar rengøringsmidler utilgængeligt for børn og uvedkommende.
- ▶ Indtag aldrig rengøringsmidler.
- ▶ Bland aldrig rengøringsmidler med andre kemikalier.
- ▶ Brug kun rengørings- og afkalkningsmidler til det tilsigtede formål (se etiket).
- ▶ Spis og drik ikke, mens du bruger rengøringsmidlerne.
- ▶ Sørg for god ventilation, mens du anvender rengøringsmidlerne.
- ▶ Brug beskyttelseshandsker, mens du anvender rengøringsmidler.
- ▶ Brug beskyttelsesbriller, mens du anvender afkalkningsmidler.
- ▶ Vask straks hænderne grundigt, efter du har anvendt rengøringsmidlerne.

Oplysninger ved nødstilfælde: Spørg producenten af rengøringsmidlet (se teksten på rengøringsmidlet) efter et telefonnummer til nødhjælp (toksikologisk informationscenter). Hvis der ikke forefindes en sådan institution i landet, skal du følge nedenstående tabel:

Schweizisk toksikologisk informationscentral

Opkald fra udlandet +41 44251 51 51

Opkald fra Schweiz 145

Internet www.toxi.ch

Fare på grund af allergier**FORSIGTIG****Sundhedsfare på grund af tilsætningsstoffer!**

Drikkevarer med tilsætningsstoffer (eller rester af dem) kan udløse allergi. Der er sundhedsfare.

- ▶ Informér personalet om, at de anvendte ekstraprodukter kan udløse eventuelle allergier.

1.5 Ejerens forpligtelser

Ejeren skal sørge for, at Schaefer AG-servicepartneren eller en anden autoriseret person udfører regelmæssig vedligeholdelse og kontrol af sikkerhedsanordningerne. Fejl og mangler skal rapporteres skriftligt til Schaefer AG inden 30 dage! Ved skjulte fejl og mangler er fristen 12 måneder fra installationsdato (arbejdsrapport, afleveringsrapport), dog højst 18 måneder efter afsendelsen fra fabrikken i Zuchwil.



1.6 Fare for materielle skader



BEMÆRK

Fare for materielle skader på grund af ukorrekt håndtering af det ekstra modul Flavour Point

Ukorrekt håndtering af det ekstra modul Flavour Point kan medføre materielle skader eller forurening.

- ▶ Følg kapitlet »Fejlafhjælpning« og tilkald en kvalificeret servicetekniker, om nødvendigt, i tilfælde af fejl.
- ▶ Anvend kun originale reservedele fra Schaerer AG.
- ▶ Anmeld straks skader og lækager, som kan ses udefra, til servicepartneren, og få de pågældende dele udskiftet eller repareret.
- ▶ Sprøjt aldrig vand på maskinen, og rens den aldrig med en damprenser.
- ▶ Stil ikke maskinen på en flade, hvor en vandstråle kan anvendes.

2 Tekniske data

2.1 Maskindata

Tekniske data	
Nominel effekt*	8 W [20 W til apparater indtil 12.2023]
Strømtilslutning, opstillingssted	Stik til køleenhed
Sikringer, opstillingssted	1 x 10 – 30 A
Intern sikring	6.3 AT
Styringstilslutning	CAN Mini-DIN 6-polet
Omgivelsestemperatur	+10 °C til +40 °C
Omgivelsestemperatur	+10 °C til +40 °C
Kapaciteter	
Sirupkapacitet	4 x 1 liter
Ydre mål	
Bredde	218 mm
Højde	488 mm
Dybde	326 mm
Vægt	
Egenvægt	10.4 kg
Lydtryk	
Konstant lydtrykniveau	<70 dB(A)**

Forbehold for tekniske ændringer.

* Specialudstyr, se typeskilt. De angivne værdier svarer til grundudstyret.

** Det A-vægtede lydtryksniveau L_{pa} (slow) og L_{pa} (impulser) på personalets arbejdsplads ligger under 70 dB(A) i hver driftsmodus.

2.2 Nettilslutning på stedet

Net	Tilslutningsværdier			Sikring installationssted	Tilslutningskablets ledertværsnit
1/N/PE	220 – 240 V	50/60 Hz	20 W	Maks. 16 A	Min. 3 x 0.75 mm ²
1/N/PE	100 – 240 V	50/60 Hz	7,5 – 8,5 W	Maks. 16 A (EU) Maks. 20 A (USA/CAN)	Min. 3 x 0.75 mm ²

2.3 Typeskilt

Type	Model
Flavour Point	FP4-UC

Typeskiltet findes på bagsiden af apparatet.



Figur: EU-typeskilt

Anbefalede oplysninger:

- Maskintype > [FP4-UC]
- Nominel effekt > f.eks. 20 W
- Nominel spænding > f.eks. 220 – 240 V
- Sikringsværdi på stedet > f.eks. maks. 16 A
- Serienummer > [ÅÅKW XXXXXX] > f.eks. 1935 XXXXXX

2.4 Overensstemmelseserklæring

2.4.1 Anvendte standarder

Ovenstående producent erklærer, at denne maskine er kompatibel med alle relevante bestemmelser i de nævnte direktiver. Ved ændringer af maskinen, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt. For korrekt gennemførelse af kravene anvendes et kvalitetsstyrings-system certificeret af DNV GL - Business Assurance iht. ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 og ISO 45001:2018. Producenten er alene ansvarlig for udstedelse af denne overensstemmelseserklæring. Den ovenfor beskrevne genstand opfylder forskrifterne i direktiv 2011/65/EF fra Europa-Parlamentet og Rådet den 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For EU-overensstemmelse

MD 2006/42/EC

- EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC
- EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2
- EN 62233:2008

EMC-direktiv 2014/30/EU

- EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2
- EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- EN 61000-3-11:2021-03

RoHS-direktiv 2011/65/EU

- EN IEC 63000:2019-05

RED 2014/53/EU

- EN 301 489-1 V2.1.1:2017
- EN 301 489-7 V1.3.1:2005
- EN 301 489-24 V1.5.1:2010

For overholdelsen af europæiske direktiver og forordninger

WEEE-direktiv 2012/19/EU

POP-forordning 2019/1021

Til EU's kemikalieforordning

REACH-forordning 1907/2006/EF

International (CB)

Safety

- IEC 60335-1:2020-08
- IEC 60335-2-75
- BS EN 62233:2008
- UL197
- CSA C22.2 nr.109

EMC

- CISPR 14-1
- CISPR 14-2
- IEC 61000-3-2
- IEC 61000-3-11
- NSF / ANSI 372
- NSF / ANSI 4

CB Scheme > Internationalt system til gensidig anerkendelse af testrapporter og certifikater

CE Krav i Det Europæiske Fællesskabs harmoniseringslovgivning

CISPR Den Internationale Specialkomité på Radiostøjområdet

EF/EU Det Europæiske Fællesskab er en del af den Europæiske Union bestående af EG/GASP/PJZS

EMC Elektromagnetisk kompatibilitet

IEC Internationalt overensstemmelsesvurderingssystem af elektrotekniske driftsmidler og komponenter

MD Maskindirektiv (Europa-Parlamentet og Rådet)

POP Forordning (EU) om persistente organiske miljøgifte

REACH EU-kemikalieforordningen for registrering, vurdering, godkendelse og begrænsning af kemikalier

RED Europæisk godkendelsesdirektiv for trådløse enheder og modtagere (trådløs kommunikation)

RoHS Begrænsning af farlige stoffer

WEEE Waste of Electrical and Electronic Equipment > affald af elektrisk og elektronisk udstyr

NSF National Sanitary Foundation. Produktkontrols-, eftersyns- og certificeringsorganisation

UL Underwriters Laboratories. Standarder til produktsikkerhed til det amerikanske US-marked.

CSA Canadian Standards Association.

ANSI American National Standards Institute.

2.4.2 Producentens adresse

Producent	Dokumentationsansvarlig
Schaerer AG	Schaerer AG
Postboks 336	Produktpflege & Managementsystem
Niedermattstrasse 3b	Postboks 336
CH-4528 Zuchwil	Niedermattstrasse 3b
T +41 32 681 62 00	CH-4528 Zuchwil
F +41 32 681 64 04	

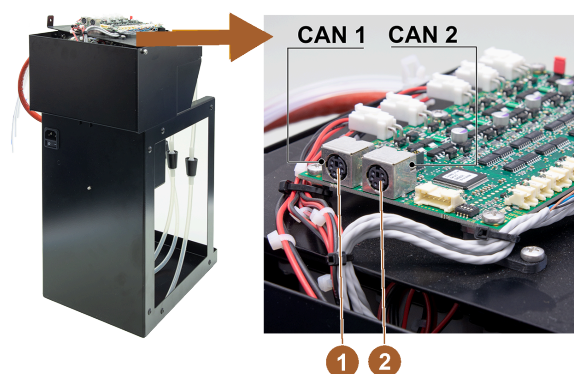
3 Produktbeskrivelse

3.1 Oversigt



Figur: Oversigt over kaffemaskinen

Nr.	Betegnelse	Forklaring
1	Slangeadapter (Plug&Clean)	Adapter slangeforbindelse til sirupsflaske
2	Tætningsprop perforeret	Tætningsproppen forhindrer, at væsker siver ud ved en fejl.
3	Slangeender	Slangeenderne tilsluttes til kaffemaskinens slangeadapter. Denne forbindelse giver mulighed for tilførsel af sirup.
4	Nettilslutning med vippekontakt	Strømforsyning til sirupsmodulet med separat vippekontakt til at slå modulet til og fra



Figur: Tilslutning CAN-bus

Nr.	Betegnelse	Forklaring
1	CAN-bus 1	Kommunikationsinterface mellem kaffemaskine og sirupsstation
2	CAN-Bus 2	Kommunikationsinterface mellem kaffemaskine og andre moduler (f.eks. et mælkesystem)

4 Installation og ibrugtagning

4.1 Tænd Flavour Point



Figur: Netafbryder

1. Kontroller, at opstillingsfladen er stabil, vandret og plan, så den ikke bliver deform under Flavour Points vægt.
2. Slå kaffemaskinen fra.
3. Forbind Flavour Point med den forberedte sirupslangekobling til kaffemaskinesiden.
4. Forbind styrekabel CAN-bus 1 med kaffemaskinen.
5. Forbind styrekabel CAN-bus 2 med det ekstra modul (f.eks. mælkesystem).
6. Forbind netstikket med el-nettet.
7. Drej vippekontakten til position »1«.
 - ✓ Position »1« = Flavour Point er tændt.
8. Tænd kaffemaskinen.
 - ✓ Flavour Point bliver nu forbundet med kaffemaskinen.
9. Start kaffemaskinens ibrugtningsproces.



Du finder detaljer om ibrugtningsprocessen i betjeningsvejledningen til den pågældende kaffemaskine.

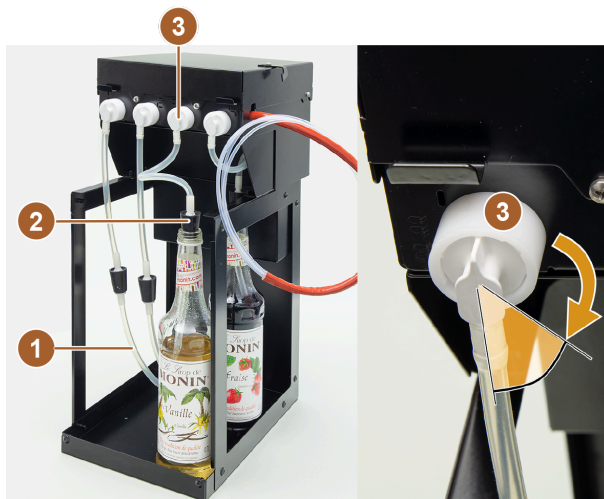
4.2 Påfyldning af Flavour Point



FORSIGTIG

Fare for helbred!

- Brug kun produkter, der er egnede til indtagelse og til anvendelse med Flavour Point.
- Flavour Point må udelukkende anvendes til sirup og tilsvarende ingredienser i de passende flasker.
- Brug ikke væsker, som skal afkøles.



Figur: Flavour Point-delenes navne

1. Stil sirupsflaskerne ind i Flavour Point.
2. Fjern flaskelåget, og før slangen [1] med prop [2] ned i flasken.
3. Tryk proppen [2] fast i flasken.
4. Sæt slangeadapteren (Plug&Clean-adapter) [3] i Flavour Point, og fastgør bajonetlukningen ved at dreje til højre.
5. Gentag ovennævnte trin for alle sirupsflasker.

5 Rengøring

5.1 HACCP-rengøringskoncept



FORSIGTIG

Sundhedsfare/hygiejne

Hvis enkelte flasker eller hele Flavour Point ikke anvendes i længere tid, formerer bakterierne sig, og siruppen tørrer ind.

- ▶ Udfør en rengøring før og efter flere dages driftspåuser.
- ▶ Tag også hensyn til kaffemaskinens rengøringsvejledning.
- ▶ Udskift slangerne regelmæssigt.
- ▶ Overhold hygiejneforskrifterne.
- ▶ Overhold HACCP-rengøringskonceptet.

Alle rengøringsmidler er perfekt tilpasset rengøringsprogrammerne.

HACCP: Hazard Analysis Critical Control Point

HACCP-rengøringskonceptet skal sikre fødevarer uden sundhedsfare. Der ses på farer, som hænger sammen med forarbejdningsprocessen af fødevarer eller stammer fra færdige produkter, og risiciene vurderes. Risiciene kan reduceres ved hjælp af passende foranstaltninger.

Schaerer AG's ekstra moduler overholder HACCP-kravene, såfremt installation, service, vedligeholdelse og rengøring udføres korrekt.

5.2 Rengøringsintervaller

Dagligt ¹	Ugentligt ²	Ved behov ³	Valgfrit
Automatisk rengøring			
x			Automatisk skylning (hvis programmeret)
Rengøringsprogram			
	x	0	Flavour Point (sirupssystem) ved udskiftning af flaske
Manuelle rengøringer			
		0	Rengøring af ekstraudstyr
1	Mindst én gang dagligt, ved behov hyppigere		
2	Mindst én gang ugentligt, ved behov hyppigere		
3	Når der er urenheder		

Displaystyrede rengøringsprogrammer udføres afhængigt af indstillet rengøringsplan. Desuden kan de til enhver tid udføres manuelt ved hjælp af **ekstra rengøring**.

5.3 Rengør Flavour Point

For at opnå en fejlfri drift og en optimal kvalitet af drikkevarerne er regelmæssig rengøring en forudsætning.



BEMÆRK

Skader på grund af ukorrekt rengøring

Under rengøringen kan der opstå ridser eller skrammer.

- ▶ Brug ikke skurepulver eller lignende til rengøringen.
- ▶ Anvend ikke skrappe rengøringsmidler. Det er tilstrækkeligt at bruge koldt eller lunkent vand til udvendig rengøring. Brug almindeligt opvaskemiddel, om nødvendigt.
- ▶ Brug udelukkende bløde klude.
- ▶ Rengør modulet indvendigt, hvis maskinen ikke skal anvendes i længere tid.
- ▶ Modulet må ikke rengøres med en vandstråle.



Figur: Rengøring Flavour Point

Hold de nødvendige redskaber klar før rengøringsprogrammet starter:

- Rengøringsbeholder
- Ren og fugtig klud (klude)

Rengøringen foretages ved hjælp af den tilsluttede Schaerer kaffemaskine. Et rengøringsprogram startes via kaffemaskinens touchskærm.

1. Følg de viste anvisninger.
2. Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud. Tør derefter maskinen med en fin uld- eller ruskindsklud.
3. Anvend kun varmt vand til rengøringen (rensning), ikke rengøringsmidler.
4. Anvend kun varmt vand til rengøringen (rensning), ikke rengøringsmidler.

6 Afhjælpning af fejl

Fejl billede	Afhjælpning
Kaffemaskine registrerer ikke Flavour Point.	▶ Kontroller: Er der tændt for modulet? ▶ Kontroller: Er stikket sat i? ▶ Kontroller: Er sikringen på opstillingsstedet defekt? ▶ Kontroller: CAN-knudeforbindelsen til kaffemaskinen
Tom-melding vises ikke.	▶ Kontroller: CAN-knudeforbindelsen til kaffemaskinen

7 Afinstallation

Efter slutningen af brugen

Når kaffemaskinen endegyldigt skal tages ud af brug, skal den afmonteres og bortskaffes miljømæssigt korrekt.

8 Bortskaffelse



Maskinen skal bortskaffes korrekt og i henhold til de lokale og lovmæssige bestemmelser.

- Tag kontakt med servicepartneren.

Hvis der ikke er indgået nogen aftale om returnering eller bortskaffelse, skal de adskilte dele afleveres til genbrug.

- Skrot metaller.
- Aflever kunststofelementer til genindvending.
- Bortskaf de øvrige komponenter sorteret efter materialernes beskaffenhed.